SII 38.10: original edition by S. Swaminathan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 10. (A.R. No. 10 of 1912.) TEṈKĀŚI, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. On the west and south wall, the *maṇḍapa* in front of the central shrine, Vīśvanāthaśvāmin temple

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv38p0i0010

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII38/DHARMA_INSSIIv38p0i0010.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

King: Prākrama Pāṇḍya Year Śaka 1384, *Mithuna* 28, ba. di. 13, Monday, *Mṛigaśīrisha* = *25th* June 1462 A.D. but the day was Friday.

This incomplete inscription records the creation of a brāhmaṇical settlement, which consisted of forty eight *ma* wet land twenty four *mā* of dry land, named after the prince Sheṇbagarāma pāṇḍyadēvar *alias* Vīrapāṇḍyadēvar, Vīrapāṇḍyachchaturvēdimaṅgalam by the king infavour of eighteen Vēdic brāhmaṇas and one brāhmaṇa, who was to read *Pañchāṅga.* It is also stated that they were to recite Vedas and Purāṇas and read *Pañchāṅga* before the king.

Besides these, land shares were also set apart to five brāhmaṇas. They were Mālādhara Bhaṭṭaṉ in Śaka 1378, Śrī Kṛishṇa Bhaṭṭaṉ in Śaka 1382, Padmanābha Bhaṭṭaṉ, Nārāyaṇa Bhaṭṭaṉ Parākrama Pāṇḍya Brahmādarāyaṉ and Kailāśanātha Bhaṭṭaṉ along with the above nineteen brāhmaṇas in Śaka 1384. The latter, Kailāśanātha Bhaṭṭaṉ, was to expound Purāṇas. The inscription also narrates in detail matters relating to the land

shares i.e., boundaries, extent and other details. The nativity of these donees, their *gōtras* and *sūtras* are also given.

It is evident that each of them was to get two *mā* of wet land and one *mā* of dry land.

Edition

〈1〉 **(śu)bhamastu**

sandhārdhyametatu sattaṁ samasta sūra maulibhiḥ śāsanaṁ viśvanādhasya śaMbhor-jajayati śāśvataM |

śa(kā)btham Āyirattu muṉṉūṟṟu Eṇpattu nāliṉ mel cellā niṉṟa **midhu**na ñāyaṟṟu Irupatteṭṭān tiyatiyum **Aparapakṣa**ttu **tra**yo**daśi**yum tiṅkaṭ kiḻamaiyum peṟṟa **mri-gaśiṣa**ttu nāḷ nammuṉpu **Addhya**namuñ ceytu pañcāṅkamuñ collumpaṭi kaṟpittu teṉvāri nāṭṭu Uttirati**ra**ttu **dakṣi**ṇa**kāśi**yil nam kumāraṉ ceṇpakac cuntarapāṇṭiya tevarāṉa virapāṇṭiyatevar perāl vaitta virapāṇṭiya **ccuturvvedi**maṅkalattu muṉ(ṇā)ḷ **śakābdaM** Āyirattu muṉṉūṟṟu Aṟupattu Oṉpatiṉ melc cellā niṉṟa **siṁha**ñāyaṟṟu Irupattunālān〈2〉 tiyatiyum **pūrvvapakṣa**ttu **dvādaśi**yum **bu**tavā**ra**mum peṟṟa tiruvoṇattu nāḷ vaitta nāṉā **gotra**ttu nāṉā **sutra**ttu **caturvveda bha**ṭṭa〈r〉kaḷ per patiṉeṭṭum pañcāṅkaṅ collum per Oṉṟum Ākap per pattoṉpatu Ivvakarattil kūṭṭi **Addha**yanañ ceyyumpaṭi kaṟpittuk kuṭuttu **śakābdaM** Āyirattu muṉṉūṟṟeḻu-patteṭṭiṉ meṟ cellā niṉṟak **karkaṭaka** ñāyiṟṟu Āṟān tiyatiyum **pūrvvapakṣa**ttu **dvi**tiyayum **Āditya** vāramum peṟṟa Āyiliyattu nāḷ kūṭṭi vaitta **hari**ta **gotra**ttu **kraśvalā**ya **sutra**ttu nālūr mālā**tharabha**ṭṭaṉum **śakābdaM** Āyirattu muṉṉūṟṟu Eṇpattiraṇṭiṉ meṟ cellā niṉṟa〈3〉 kum**bha** ñāyiṟṟu Añcān tiyatiyum Aparapakṣattu **caturdhi**(yu)**M śukra**vā**ra**mum peṟṟa Attattu nāḷ kūṭṭi vaitta **hari**ta **gotra**ttu **kraś-valā**yana **sutra**ttu nālūr **śrīkraṣṇabhaṭṭa**ṉum **śakābdaM** Āyirattu muṉṉūṟṟu Eṇpattu nāliṉ meṟ cellā niṉṟa **midhu**na ñāyaṟṟu Irupatteṭṭān tiyatiyum Aparapakṣattu **tra**yo**daśi**yun tiṅkaṭ kiḻamaiyum peṟṟa **mragaśirṣa**ttu nāḷ kūṭṭi vaitta **kauśika gotra**ttu **drāhyā**yaṇa **sutra**ttu A**ra**ṇipuṟattu **(su)śrīpatma**nā**bhabhaṭṭa**ṉum **Aghamarṣa**ṇa **kauśika**gotrattu **baudh(āya)**na**sutra**ttu cāttaṉūr tirumāliruñ colai nārāyaṇa **bhaṭṭaN parākramapāṇḍya brahmā**tarāyaṉum〈4〉 purāṇamāka kaṟpitta kā**śyapagotra**ttu **Aśvalā**yana**sūtra**ttu **śākalyakuṭi śrīkailāsa**nādha **bhaṭṭa**ṉum Ākap per Irupattu Iraṇṭum purāṇam per Oṉṟum pañcāṅkam per Oṉṟum Ākapper Irupattu nālukku **bhāgaṁ** Irupattu nālukku U**dakapūrvva dharmma dā**namākak kuṭutta maṉai Irupattu nālukkum Irupattu Oraṭik kolāl **bhāgaM** Oṉṟukku nilam Iraṇṭumā Āka nilam nāṟpattu Eṭṭu māvukkum Irupattu nālaṭik kolāl puṉcey nilam Irupattu nālu

māvukkum viṭṭa (viḷā)kattukkum nattakkūṟṟukkum maṉaikkum maṉaikkūṟṟukkum naṉcey puṉceykkum perunāṉkelkai Āvatu nattatukkuk kiḻ〈5〉elkai tuṭṭarāyar kaṭaṉ perunterut teṟkup poṉa nārācattukkum **parākramapāṇḍyaN** toppil melai veliyil Elkaikku meṟku teṉ Elkai Āṟṟukku vaṭakku mel Elkai Āṟāṭṭu ma**ṇḍa**pattukkuk kiḻakku vaṭavelkai virapāṇṭiyaṉperunteruvukkut teṟku Āka Iṉṉāṉ kelkaikku Uṭpaṭṭa nattattil teṉ ciṟaku meṟku niṉṟum **kauśikaśotra**ttu **drahyā**yaṇa**sutra**ttu **Araṇ**ippuṟattu **(suṁ) śrīpatma**nā**bhabhaṭṭa**ṉ maṉai Oṉṟum **bhāga**(m) Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **kāśyago-tra**ttu Āśvalāyana **sūtra**ttu ti [3+] raṅkarāja **bhaṭṭaN** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **Aghamarṣa**ṇa **kauśika go(tra)**〈6〉ttu **bodhā**yana**sūtra**ttu cāttaṉūr tirumāliruñcolai nārāyaṇa**bhaṭṭaN parākrama**pāṇḍya **brahmā**tarāya**N** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **bhāradvājagotra**ttu **kraśvalā**yana **sutra**ttu tirumarukal tiruveṅkaṭanā**dhabhaṭṭaN** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **kauśikagotra**ttu **ĀpastaMbasutra**ttu Iruṅke**ṇṭi śrīpatma**nā**bhabhaṭṭaN** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku Inta **gotra**ttu Inta**sutra**ttu Ikkuṭi **sundararājā bhaṭṭaN** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku pa**ñcā**ṅka **ñco**llum paṭi karpitta **niddhrapa kāśyapago-tra**ttu **bodha**yana **sutra**ttu tiruveḷḷaṟai **Ejja**nārāyaṇa**bhaṭṭaN brahmacakra**vat=ti maṉai Oṉ〈7〉ṟum Itaṉ kiḻakku **gotra**ttu Inta **sūtra**ttu Intakkuṭi **viśvanādha śarmmaN** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **kauśika gotra**ttu **ĀpastaMbasutra**ttu (Iruṅkeṇṭa) **śrīkraṣṇa** teva**bhaṭṭa** [9+] maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku va**Tsa gotra**ttu Āpas**taMpasutra**ttu Aḷḷūr **su śrīkraṣṇabhaṭṭa somayāji** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku Ā**tr〈〈e〉〉 gotra**ttu Āśvalāyana**sutra**ttu kaṇiyūr kāḷa**kaṇṭha bhaṭṭan** maṉai Oṉṟum **bhāgam** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **Ātreya gotra**ttu **Āpas-taMba sutra**ttu māṅkaḷur **su** śrīveṅkaṭanā**dhabhaṭṭaN** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **bāradvājagotra**ttu Āpasta**Mba**〈8〉 kurovi **Ejña**nārāyaṇa**bhaṭṭaN** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉiṭai Oḷukkaikkuk kiḻakku **hari**ta**gotra**ttu **Āpastaba su-tra**t=tu Amaittaṉūr **sudarśana(bha)ṭṭasoma**yāji maṉai Oṉṟum **bhā śrībhaṭṭaso**mayāji maṉai Oṉṟum **bhāga**m Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **bhāra(dvāja)gotra**ttu Āpas**tam**basutra**ttu** kārañcai **Ejja** nārāyaṇa**bhaṭṭaN** maṉai Oṉṟum **bhāga**m Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **kauśikago-tra**ttu Āpas**ta**mpa**sutra**ttu **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **kau**ta**magotra**ttu **ĀpastaMba sutra**ttu centiṟattu **E**jñapuruṣa**bhaṭṭaN** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **Ātreyagotra**ttu **Āpastambasutra**ttu māṅkaḷur **su śrīpatmanābhabhaṭṭaN** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **hari**ta **gotra**ttu Āpas**taMbasutra**ttu periyam-puṟattu **śrīraṁga**nā**dhabhaṭṭaN** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **gautam-agotra**ttu **ĀpastaMbasutra**ttu kuravaceri **sudarśa**na**bhaṭṭaN** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻ〈9〉 **ni(ddhra)pa kāśyapagotra**ttu **Āśvalā**yana**sutra**ttu **śākalya**kuṭi **mahāde**va**bhaṭṭaN** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **kāśyapagotra**ttu **Āśvalā**yana**sutra**ttu **śākalya**kuṭi śrī **kailāsa**nā**dhabhaṭṭaN** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Itaṉ kiḻakku **hari**ta**gotra**ttu **Āśvalā**yana**sūtra**ttu nālūr **su śrīkraṣṇabhaṭṭaN**

maṉai Oṉṟum **bhāga**m Oṉṟum Itaṉ kiḻakku Inta **gotra**ttu Inta **sutra**ttu Ikkuṭi **mālādharabhaṭṭaN** maṉai Oṉṟum **bhāgaM** Oṉṟum Āka maṉai Irupattu nālum Itu niṅkalāka Ivvelkaiyil Uḷḷa maṉaikkūṟum nañcey paṟṟukkaḷil teṉkācippaṟṟil viṭṭa nilam Irupattañcu mā Araikkāṇi〈10〉 muntirikaiyiṉ kiḻ kālukkup perunāṉkelkaiyāvatu kiḻelkai Intap paṟṟil kiḻpaṟṟu mutaṟ kaṇṇāṟṟukku meṟku teṉElkai peruṅkālukku vaṭakku mel Elkai Āṟṟukku kiḻakku va(ṭave)lkai paṉain toppukkum Irācākkaḷnāyaṉ tiruttukkum vacantaṉ toppukkum Āṟṟukkum teṟku Āka Iṉṉāṉkelkaikkuṭpaṭṭa paṟṟil vaṭa kiḻaiyāṉ Iṟaiyiliyum pala vakaippaṭi toppuppaṭit tiṟappu nila mākāṇi Araikkāṇik kiḻaraiyum Itu niṅkalāka nañcai tiruttu nilamum nikki nilam Irupattu Añcumā Araikkāṇi muntirikaiyiṉ kāl kuṉṟakkuṭi kuḷappuravil viṭṭa nilam patiṉāṟu mā mukkāṇiyiṉ mukkālu〈11〉 perunāṉkelkaiyāvatu kiḻelkai teṟkaṭaiya Oṭaikkum nam kaṇṭuḻavup paṟṟukkum meṟku teṉ Elkai Āṟṟukkum karumpu vaippu Uṭpaṭap poruḷ muṉṟiṉāl nilam kāṇi Araik kāṇi muntirikaiyil (va)ti varampukkum vaṭakku mel Elkai karaiyil niṉṟum teṉ(va)ṭalākap puṟappaṭṭa kālukkum teṟkaṭaiyat taṭi Iraṇṭu nilam kāṇi muntirikaiyiṉ mukkāle Araikkāl tiṟappil vati varampukku kiḻakku vaṭavelkai kuḷakkaraikkut teṟku Āka Iṉṉāṉkelkaik kuṭpaṭṭa nilam patiṉaiñcu mā mukkāṇi Araikkāṇi muntirikaiyum Ippaṟṟukku vaṭakiḻkkaṭaiya taṭi Oṉṟu nilam kāṇi muntirikaiyiṉ mā kā〈12〉(ṇiyum) nam kaṇṭuḻavāṉa nilattukkum kālukkum kiḻakku vaṭavelkai karaikkum tirunantavaṉattukkun teṟku kiḻ Elkai nam kaṇṭuḻavāṉa taṭi Oṉṟu nilam kiḻmukkālukku meṟku teṉ Elkai vaṭak koṭiya kālu(kku) vaṭakku Āka Iṉṉāṉkelkaikkuṭpaṭṭa nilam Araik kāṇi muntirikaiyiṉ [10+] varappukkuk kiḻakku Akarappaṟṟukkum nam kaṇṭuḻavāṉa taṭi Iraṇṭu nilam kiḻ mukkālukkum teṟku Āḻaṅkālukku meṟku Āṟṟukku vaṭakku Āka Iṉṉāṉkelkaikkuṭpaṭṭa (ni)lam Araimā varaikkāṇiyum kālum Āka Ivvakaippaṭi nilam patiṉ〈13〉āṟu mā mukkāṇiyiṉ mukkālum Ippaṟṟil naṭuviṟ kāṟpuravil nālāṅ kaṇṇāṟṟil viṭṭa nilam nālu māvukkuk kiḻelkai kuḷappuravu mutaṟ kaṇṇāṟṟukku meṟku teṉ Elkai Āṟṟukku vaṭakku mel Elkai Āṟṟukkum toppukkuṅ kiḻakku vaṭavelkai nam kaṇṭuḻavup paṟṟukkut teṟku Āka Iṉṉā [11+] vūrk kuḷappuravilp patiṉāṟāṅ kaṇṇāṟṟil viṭṭa nilam Iraṇṭu māvukkup perunāṉkelkaiyāvatu kiḻelkai patiṉeḻāṅ kaṇṇāṟṟukku meṟku teṉ Elkai Oṭaikku vaṭakku taṭi Oṉṟum nilam muntirikaik kiḻarai tiṟappukku〈14〉 vaṭakku mel Elkai patiṉañcāṅ kaṇṇāṟṟukkuk kiḻakku vaṭavelkai meṭṭuppaṟṟukkum kiḻ meloṭiya kālukkum teṟku Āka Iṉṉāṉ kelkaikkuṭpaṭṭa nilam Iraṇṭu māvum Āka Ivvelkaikaḻukkuṭpaṭṭa nañcey nilam nāṟpatteṭṭu māvum Iru pūvum payir ceytu koḷḷum paṭiyum puṉcey nilam Irupattu

Apparatus

〈7〉 **śrīkraṣṇa** teva**bha**ṭṭa [9+] • The engraver has repeated the name Kṛishna Dēvaṉ but erased the same.

Commentary

〈14〉 [[after *irupattu*.]] Erased. Continuation last.

Bibliography

Digital edition of SII 38.10 (ARIE/1911-1912/C/1912/10) by Swaminathan 2019 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Swaminathan, S. 2019. *South Indian inscriptions. Volume XXXVIII: Inscriptions collected during the year 1912*. South Indian Inscriptions 38. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 12–16, item 10.

Secondary

[ARIE] ARIE 1911–12. *G.O. No. 919, 29th July 1912. Epigraphy. Recording the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for epigraphy, Southern Circle, for the year 1911-1912*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1912. Page 41, appendix C/1912, item 10.